



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Aplicaciones móviles relacionadas con billetes y monedas

TRADUCCIÓN: GINNI NOELIA KU KINIL, REBECA PETATILLO BALAM Y ALFREDO POOL POOT
LENGUA: MAYA

Dirección General de Emisión
Octubre 2023

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

APLICACIONES MÓVILES RELACIONADAS CON BILLETES Y MONEDAS

En la página de internet del Banco de México se pueden descargar gratuitamente las siguientes aplicaciones móviles para dispositivos inteligentes con sistemas operativos iOS y Android:

- **BilletesMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de los elementos de seguridad y elementos artísticos de los billetes mexicanos de una forma didáctica e interactiva. La aplicación tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos, por lo que no determina la autenticidad de billetes.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Permite fortalecer la comunicación con la población mediante la difusión de las características y elementos de seguridad de las monedas

Le ts'íib je'elo'oba' leti' le meyaj ku beetik le *Banco de México* yo'osal uk'ajólta'al bix utsoololil le ju'unil taak'ino' yéetel le wóolis taak'ino', beyxan kúuchilo'ob tu'ux je'el upáajtal ink'exiko'ono'obe, yéetel inwóojeltiko'on ba'ax inbeeto'ob wa tin tukliko'on wa ma' jach taak'ini'. Le ts'íibo'ob je'ela' ts'íibta'an ti' máaxo'ob ku t'aniko'ob junp'éeel maasewal t'aan. Umáansaj t'aanile' leti' le *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* beetej; Bey wale' yaan tu'ux jela'an ba'ax ku ya'alal ti' kastelan t'aan yéetel le máansa'an ich uláa t'aano', le beetike', le t'aan ko'on u'uyo leti' le yaan ich kastelano'.

APLICACIONES TI' U NU'UKULIL T'AAN YAAN BA'AL U YIL TI' JU'UNIL YÉETEL WOOLIS TAAK'IN

Tu paajinail u internetij le Banco de Mexicoo', je'el u beyta u yeensa'al le aplicacionesa', mina'an u bo'olij, u ti'al u nu'ukulil t'aano'ob ya'ab u na'at bey yaanti' *IOS* wa *Android*.

- **BilletesMx.** Ku mu'uk'a'ankunsik le t'aan yéetel le maako'obo' yéetel u xooxot' boonolil kanan yéetel u xooxot' e'esajil boonolilo'ob le ju'unil taak'ino'obo' tu noj lu'umil México, lela' k'a'abet chen cha'abil ka' ila'ak yéeyel ka' u tabs u yóol maak. Le aplicasiono' k'a'abet chen ch'a'abil u na'ata'al yeetele' mixtáan u ya'alike' wa jach leti' le ju'unil j taak'ino'obo'.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/billetes-monedas-mx-celulares.html>

- **MonedasMx.** Ku mu'uk'a'ankunsik le t'aan yeetel le maako'obo' le ken u t'it' u tsoolilo'obo' yéetel u e'esajilo'ob kanan ti' le woolis ts'u'uts'uy taak'inil México, le

metálicas mexicanas de una forma atractiva y lúdica. La aplicación muestra las monedas de cuño corriente que actualmente se encuentran en circulación, resaltando sus características principales del anverso y reverso. Tiene como propósito ser utilizada únicamente con fines didácticos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Permite consultar la ubicación de sucursales bancarias que proporcionan el servicio de canje de billetes y monedas en todo el país, en días hábiles bancarios y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias, de forma gratuita al público en general, sin necesidad de ser cliente de la banca. La aplicación brinda información sobre los criterios para determinar si un billete o moneda conserva su valor.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Permite conocer la ubicación de cajeros automáticos y consultar las comisiones que cobran los bancos operadores a los tarjetahabientes de otros bancos.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

je'ela' k'a'abet u tabsik u yool maak beyxan ka' baaxanak yeetel. Le aplicasiono' ku ye'esik le woolis taak'in suuk u maansa'al te' k'iino'oba', tu'ux yaan u ye'esajilo'ob tu taanil yeetel tu paachil. U biilale' chen ti'al ka' u ts'a na'at.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/monedasmx-celulares-tableta.html>

- **UbiCanjeMx.** Je'el u tsa'ayal u kaxt tu'ux yaan le sukursaales ku ts'aik taan oolal ti' u k'e'exel ju'unil taak'in yeetel woolis taak'in te' noj lu'uma', le je'ela' tu k'iinil ts'a'an tumeen le bancoso' yeetel tu suutukil u taan oolta'al maak tu sukusalesij le bancoso', le je'ela' mina'an u bo'olij yeetel mix paak'i' wa u cliyentech le bancoo'. Le aplicasiono' ku ts'aik k'ajooltbij ba'ax meetik u yaantal u tojol le ju'unil yeetel le woolis taak'ino'.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/canje-efectivo-celulares-tabl.html>

- **UbiCajeros Banxico.** Ku kaxtik u kuuchil tu'ux yaan le kajeeros automaatikoso' yeetel ku ye'esik baajux ku kobartik le *bancos* ti' maako'ob ku taalo'ob tu la' *bancos*.

<https://www.banxico.org.mx/footer-es/ubicajeros-banxico-celulares-.html>

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

KUUCHUL T'AAN

Ti'al u ya'abkunsajil tsol t'aan yo'osal ju'unil yéetel woolis taak'ine':

- Xak'alt le kúuchil ti' internet www.banxico.org.mx
- T'aanen ti' 800-BANXICO (800-2269426)
- Ts'iibnen ti' dinero@banxico.org.mx



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx